

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА
Кафедра теорії та практики перекладу



«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Перший проректор

Майя НІКОЛАЄВА

2025 р.

ПРОГРАМА
ПЕРЕДДИПЛОМНОЇ ПРАКТИКИ

Рівень вищої освіти:	другий (магістерський)
Галузь знань:	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність:	B11 Філологія
Спеціалізація:	B11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Освітньо-професійна програма:	Переклад з англійської мови та другої іноземної українською

ОНУ

2025

Програма переддипломної практики. Одеса: ОНУ, 2026. 15 с.

Розробники:

Олена МАТУЗКОВА, д.філол.н, професор, професор кафедри теорії та практики перекладу

Марина КИРИЛЛОВА, к.філол. н, доцент, доцент кафедри теорії та практики перекладу

Людмила ЯРОВЕНКО, к.філол. н, доцент, доцент кафедри теорії та практики перекладу

Анжела БОЛДИРЕВА, к.філол. н, доцент, доцент кафедри теорії та практики перекладу

Катерина БЕЗПАЛОВА, к.філол. н, доцент, доцент кафедри теорії та практики перекладу

Ольга ГРИНЬКО, .філол. н, доцент, завідувачка кафедри теорії та практики перекладу

Ірина РАЄВСЬКА, к.філол. н, доцент, доцент кафедри теорії та практики перекладу

Програма затверджена на засіданні кафедри теорії та практики перекладу.

Протокол № 1 від «27» серпня 2025 р.

Завідувач кафедри О. Гринько (Ольга ГРИНЬКО)

Погоджено з гарантом ОП Анжела Болдирева (Анжела БОЛДИРЕВА)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології.

Протокол № 1 від «28» серпня 2025р.

Голова НМК О. Григорович (Олена ГРИГОРОВИЧ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри теорії та практики перекладу.

Протокол № ____ від «____» _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____ (_____)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри теорії та практики перекладу.

Протокол № ____ від «____» _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____ (_____)

1. Опис практики

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Загальна кількість кредитів – 3 Годин – 90 Змістових модулів – 3	Галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки Спеціальність: B11 Філологія Спеціалізація: B11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» Рівень вищої освіти: другий (магістерський)	Обов'язкова	
		Рік підготовки:	
		2-й	2-й
		Семестр	
		3-й	3-й
		Лекції	
		–	–
		Практичні, семінарські	
		–	–
		Лабораторні	
		–	–
		Самостійна робота	
		90 год.	90 год.
		Форма підсумкового контролю: залік	

2. Мета та завдання практики

Переддипломна практика є обов'язковою компонентою програми професійної підготовки магістра спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», і має науково-дослідницьке спрямування. Переддипломна практика є завершальним етапом навчання і проводиться з метою узагальнення та вдосконалення знань, практичних умінь і навичок; підготовки майбутнього фахівця до самостійного вирішення наукових проблем.

Переддипломну практику проходять здобувачі усіх форм навчання після завершення теоретичного курсу навчання. Обсяг практики становить 3 кредити ЄКТС. Терміни проходження практики регламентуються навчальним планом підготовки та графіком навчального процесу. Практика проводиться протягом 2 тижнів у 3-му семестрі. Базою переддипломної практики є кафедра теорії та практики перекладу Одеського національного університету імені І. І. Мечникова.

Переддипломна практика - це пошуково-дослідна робота здобувачів вищої освіти, що виконується на основі добору науково-теоретичного матеріалу, його аналітичного опрацювання і логічно обґрунтованого викладу у кваліфікаційній роботі.

Метою переддипломної практики є закріплення та систематизація теоретичних знань, отриманих під час вивчення обов'язкових та вибіркових дисциплін згідно з навчальним планом другого (магістерського) рівня, і формування практичних навичок і вмінь планування, реалізації й презентації результатів науково-дослідної роботи в галузі перекладознавства.

Завдання переддипломної практики:

- сформувати у здобувача вищої освіти навички організації та здійснення пошуково-дослідної роботи;

- сформувати здатність здобувача вищої освіти до самостійної пізнавальної діяльності, до теоретичного аналізу;

- поглибити навички роботи з науковою літературою і з фактичним матеріалом, а також вміння користуватися сучасними інформаційними засобами для ознайомлення з новітніми досягненнями вітчизняних та зарубіжних дослідників у галузі перекладознавства;

- розвинути творчі здібності, критичне та аналітичне мислення здобувачів вищої освіти;

- сформувати вміння аналізувати та узагальнювати отримані результати і формулювати висновки, логічно послідовно їх викладати;

- сприяти оволодінню здобувачами вищої освіти системою найбільш ефективних методів дослідження всіх трьох рівнів - теоретичного, методичного та емпіричного.

Переддипломна практика спрямована на формування елементів наступних компетентностей:

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальні компетентності:

ЗК 1 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 2 Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 3 Здатність до пошуку, опрацювання, аналізу та синтезу інформації з різних джерел.

ЗК 4 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 5 Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 7 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11 Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК 12 Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

ЗК 14 Здатність дотримуватися принципів академічної доброчесності в навчальній, науковій і професійній діяльності, зокрема під час використання джерел, даних, цифрових технологій і засобів штучного інтелекту, усвідомлюючи етичну відповідальність за достовірність, авторство та вплив результатів досліджень.

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності:

ФК 1 Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.

ФК 2 Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.

ФК 3 Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.

ФК 4 Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

ФК 5 Усвідомлення методологічного, організаційного і правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.

ФК 7 Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 8 Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату комунікації та перекладу.

Програмні результати навчання (ПРН). У результаті проходження переддипломної практики здобувач вищої освіти повинен уміти:

ПРН 1 Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 2 Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН 3 Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 4 Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 6 Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 7 Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПРН 9 Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 10 Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 11 Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН 12 Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 13 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 15 Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН 16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРН 17 Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

У результаті проходження переддипломної практики здобувач вищої освіти повинен

знати:

- загальнонаукові та спеціальні лінгвістичні методи наукового дослідження;
- термінологічну систему, лексичну і граматичну норму української, англійської та другої іноземної мов;
- принципи академічної доброчесності;
- етапи науково-дослідної роботи, принципи її планування;
- вимоги до структури, змісту й оформлення кваліфікаційної роботи;
- чинні правила бібліографічного опису;
- прийоми викладу результатів наукового дослідження;
- регламент захисту кваліфікаційної роботи.

вміти:

- планувати, організовувати та самостійно виконувати дослідницьку роботу;

- користуватися науковою та довідковою літературою з фаху, а також критично аналізувати наявні дослідження з проблематики кваліфікаційної роботи;
- застосовувати відповідні методи наукового аналізу;
- збирати, аналізувати і систематизувати фактологічний матеріал;
- формулювати загальні висновки за результатами власного дослідження;
- оформлювати кваліфікаційну роботу згідно з чинними правилами;
- оприлюднювати результати проведеного дослідження у структурованій, логічній, лаконічній формі у вигляді доповіді державною, англійською або другою іноземною мовою з використанням інформаційних технологій;
- писати та редагувати тези доповіді на наукову конференцію/наукову статтю за темою кваліфікаційної роботи;
- дотримуватися принципів академічної доброчесності.

3. Організація переддипломної практики

Загальне організаційне, навчально-методичне та наукове керівництво переддипломною практикою здійснюється завідувачем кафедри теорії та практики перекладу. Безпосереднім керівником переддипломної практики здобувача є науковий керівник його кваліфікаційної роботи, призначений з числа викладачів кафедри теорії та практики перекладу.

Обов'язки студента-практиканта:

- до початку практики отримати від керівника практики консультації щодо оформлення всіх необхідних документів;
- дотримуватися трудової дисципліни, правил охорони праці, техніки безпеки і правил внутрішнього розпорядку кафедри;
- виявляти старанність, творчу ініціативу, наполегливість, організованість, дисциплінованість;
- у повному обсязі виконувати всі завдання, передбачені програмою практики та настанови керівника практики;
- дотримуватися принципу академічної доброчесності;
- нести відповідальність за виконану роботу;
- підготувати та вчасно подати на кафедру звіт про проходження переддипломної практики.

Студенти-практиканти мають право **вносити пропозиції** щодо вдосконалення організації практики.

Обов'язки керівника переддипломної практики:

- проводити організаційні заходи перед початком і після закінчення практики;
- скласти індивідуальне завдання на практику (див. Додаток А);
- проводити інструктаж студентів щодо проходження практики;
- інформувати здобувачів вищої освіти про систему звітності з переддипломної практики;
- консультувати практикантів з питань проходження практики, здійснювати методичне керівництво виконанням студентами програми практики та індивідуального завдання, надавати їм всебічну практичну допомогу;

- допомагати здобувачу вищої освіти усвідомити суть досліджуваної теми;
- забезпечити якісне проходження практики згідно з програмою;
- контролювати виконання студентами-практикантами правил внутрішнього трудового розпорядку;
- своєчасно подавати інформацію про початок переддипломної практики, її перебіг та завершення;
- підготувати відгук на кваліфікаційну роботу.

На завершальному етапі переддипломної практики керівник практики зобов'язаний перевірити наявність наукової публікації та електронний варіант кваліфікаційної роботи студента, висловити зауваження та оцінити практику, беручи до уваги якість оформлення звітної документації.

4. Зміст переддипломної практики

Перед початком практики проводиться установча конференція, на якій здобувачам вищої освіти повідомляються мета, завдання, основний зміст переддипломної практики.

Програмою переддипломної практики передбачаються такі види роботи здобувачів вищої освіти:

- опрацювання новітніх наукових матеріалів (статей, монографій, періодичних видань) з теми кваліфікаційної роботи;
- написання тексту кваліфікаційної роботи;
- підготовка узагальнення, аналітичних висновків з досліджуваної проблеми;
- систематичне відвідування консультацій керівника кваліфікаційної роботи;
- виконання індивідуального завдання у визначений термін;
- підготовка виступу на науковій конференції, тез доповіді/наукової статті до публікації;
- звіт про проходження переддипломної практики, який полягає у вигляді попереднього представлення роботи на обговорення перед комісією (попередній захист).

Процедура проходження практики складається з таких етапів:

Таблиця 4.1

Етапи переддипломної практики

№ з/п	Етапи практики	Види роботи під час практики
1	Підготовчий етап	Проведення вступного інструктажу керівником практики; спрямування здобувачів за напрямками дослідження (із оформленням відповідних планів виконання дослідження); обговорення із здобувачами програми практики.
2	Основний етап	Ознайомлення здобувачів вищої освіти з метою, завданнями переддипломної практики, вимогами до кваліфікаційної роботи, етапами її підготовки, аналіз нових джерел за темою кваліфікаційної роботи.

		Завершення написання тексту кваліфікаційної роботи. Написання наукової праці за темою дослідження (тези доповіді/наукова стаття).
3	Підсумковий етап	Підготовка резюме дослідження державною, англійською або другою іноземною мовою. Формування пропозицій щодо перспектив дослідження. Оформлення звіту з практики: формування звіту з практики; захист практики (попередній захист кваліфікаційної роботи).

5. Структура практики

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин									
	Очна форма					Заочна форма				
	Усього	л	п	інд	ср	Усього	л	п	інд	ср
Змістовий модуль 1. Організаційний етап										
Тема 1. Організаційні збори. Затвердження графіку проходження практики.	2	–	–	–	2	2	–	–	–	2
Всього за змістовим модулем 1	2	–	–	–	2	2	–	–	–	2
Змістовий модуль 2. Виконання наукового дослідження										
Тема 2. Ознайомлення з новітніми джерелами наукової літератури за темою дослідження.	10	–	–	–	10	10	–	–	–	10
Тема 3. Написання тексту кваліфікаційної роботи.	50	–	–	–	50	50	–	–	–	50
Тема 4. Оформлення кваліфікаційної роботи відповідно до чинних вимог.	2	–	–	–	2	2	–	–	–	2
Тема 5. Написання наукової праці за темою дослідження (тези доповіді/наукова стаття).	20	–	–	–	20	20	–	–	–	20
Всього за змістовим модулем 2	82	–	–	–	82	82	–	–	–	82
Змістовий модуль 3. Завершальний етап										
Тема 6. Підготовка резюме дослідження державною, англійською або другою іноземною мовою.	4	–	–	–	4	4	–	–	–	4
Тема 7. Звіт. Попередній захист кваліфікаційної роботи.	2	–	–	–	2	2	–	–	–	2

Всього за змістовим модулем 3	6	–	–	–	6	6	–	–	–	6
Усього годин	90	–	–	–	90	90	–	–	–	90

6. Вимоги до звіту

По завершенню переддипломної практики здобувачам вищої освіти необхідно надати таку звітну документацію:

1. Письмовий звіт, підписаний і оцінений керівником практики (див. форму титульного аркуша звіту у Додатку Б). Звіт (довільна форма, обсяг максимально 1 сторінка А4, кегль 12, інтервал 1,5) має містити відомості про виконання програми практики та індивідуального завдання, висновки і пропозиції.

2. Індивідуальне завдання на кваліфікаційну роботу студента з календарним планом, підписане здобувачем вищої освіти і науковим керівником, затверджене завідувачем кафедри.

3. Належним чином оформлену кваліфікаційну магістерську роботу в електронному варіанті.

4. Відгук керівника практики, який містить характеристику роботи студента під час практики: дані про ступінь підготовки студента, якість виконаного дослідження, ставлення до роботи, апробацію, рекомендації.

Звіт з практики подається здобувачем вищої освіти разом з чернеткою кваліфікаційної роботи.

Письмовий звіт подається керівнику практики на рецензування, а потім захищається здобувачем перед комісією, призначеною завідувачем кафедри; здобувач, що не виконав програму практики без поважних причин вважається таким, що не виконав вимоги навчального плану; результат заліку вноситься у відомість і залікову книжку. Захист передбачає обговорення наступник складових кваліфікаційної роботи:

- актуальність теми;
- теоретична та практична значущість;
- самостійність дослідницької роботи;
- проінформованість здобувача вищої освіти про стан питання в теорії та практиці проблеми, що вивчається;
- адекватність методики дослідження предмету, що вивчається;
- володіння науковою мовою, лінгвістичною термінологією;

За результатами захисту переддипломної практики екзаменаційна комісія рекомендує роботу до захисту перед, що фіксується на титульному аркуші роботи (дата проведення засідання кафедри і номер протоколу, підпис завідувача кафедри).

Індивідуальне навчально-дослідне завдання

На початку навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти після вибору здобувачем вищої освіти теми кваліфікаційної роботи науковий керівник складає і видає студенту завдання на кваліфікаційну роботу, затверджене завідувачем кафедри. Завдання містить відомості про мету, завдання, структуру роботи, а також календарний план виконання кваліфікаційної роботи. Здобувач виконує завдання протягом періоду

навчання, завершується написання і оформлення кваліфікаційної роботи під час переддипломної практики.

7. Методи навчання

Загальний інструктаж, індивідуальні консультації наукового керівника, обговорення проблемних питань дослідження.

8. Форми контролю і методи оцінювання

Поточний контроль: контроль виконання окремих етапів переддипломної практики керівником практики.

Підсумковий контроль: залік (звіт, попередній захист кваліфікаційної роботи).

Критерії оцінювання

Основні критерії загального оцінювання переддипломної практики:

Оцінку «відмінно» (90-100 балів) отримує здобувач вищої освіти за умови виконання програми практики та індивідуального завдання (за тематикою кваліфікаційної роботи) у повному обсязі. На захисті здобувач демонструє:

- всебічні та ґрунтовні знання методів, інформаційних технологій, що використовуються під час дослідження, змісту роботи;
- уміння застосувати теоретичні знання для вирішення практичних завдань;
- легко орієнтується у науковій і навчально-методичній літературі;
- демонструє якісно виконане дослідження.

Оцінку «добре» (75-89 балів) отримує здобувач вищої освіти у разі виконання програми практики та індивідуального завдання у повному обсязі та на захисті показує:

- здебільшого добрі знання методів та моделей, інформаційних технологій, що використовуються під час магістерського дослідження, змісту роботи;
- уміння застосувати теоретичні знання для вирішення конкретних практичних завдань;
- легко орієнтується у науковій та навчально-методичній літературі та наданій на практиці документації;
- демонструє якісно виконане дослідження за індивідуальною тематикою, що загалом не викликає серйозних зауважень.

Оцінка «задовільно» (60-74 бали) виставляється, коли здобувач вищої освіти:

- виявляє слабкі знання методів, інформаційних технологій, що використовуються під час магістерського дослідження, слабо орієнтується у суті своєї роботи;
- демонструє поодинокі уміння застосувати теоретичні знання для вирішення конкретних практичних завдань.

При захисті матеріалів про проходження практики оцінюються такі вміння студента:

- логічно і аргументовано викладати зміст виконаного дослідження;
- оперувати лінгвістичною термінологією;

- аналізувати зміст науково-теоретичної літератури, періодичних джерел;
- опрацьовувати наукову літературу, складати тези;
- використовувати і систематизувати знання з фахових дисциплін.

9. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю здобувач вищої освіти може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожний змістовий модуль. Захист звіту (попередній захист кваліфікаційної роботи) також оцінюється за 100-бальною шкалою. Загальна оцінка з переддипломної практики - це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль та підсумковий контроль.

Поточний контроль						Підсумковий контроль (захист звіту)	Загальна оцінка
Змістовий модуль № 2				Змістовий модуль № 3			
T1	T2	T3	T4	T1	T2		
100	100	100	100	100	100	100	100

Примітка. T1-T4 змістового модуля 2 відповідають темам 2-5, T1-T2 змістового модуля 3 - темам 6-7 (розділ 5).

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики
90 – 100	A	відмінно
85-89	B	добре
75-84	C	
70-74	D	задовільно
60-69	E	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
1-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

10. Навчально-методичне забезпечення

1. Матузкова О.П. et al. Програма переддипломної практики для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти, спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», освітньо-професійна програма «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською». Одеса: ОНУ, 2025. 15 с.

2. Матузкова О.П. et al. Силабус переддипломної практики для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти, спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», освітньо-професійна програма «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською». Одеса: ОНУ, 2025.

11. Рекомендована література

Основна

1. Закон України «Про вищу освіту». URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18#Text>
2. ДСТУ 8302:2015 «Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання» з урахуванням правок (код УКНД 01.140.40).
3. Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І. І. Мечникова. URL: <https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf>
4. Положення про запобігання та виявлення академічного плагіату у освітній та науково-дослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців Одеського національного університету імені І. І. Мечникова. URL: http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad_council/polozhennya-antiplagiat-2021.pdf
5. Положення про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова (оновлення 2022). URL: http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process_2022.pdf
6. Положення про порядок проведення практики здобувачів вищої освіти в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова. URL: https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/polozennya/polozennya-praktika/polozennya_praktika2022.pdf
7. Марінашвілі М. Д. Науково-дослідна робота студента-філолога: навч. посібник. Одеса: Одеський національний університет імені І. І. Мечникова, 2015. 148 с.

Додаткова

1. Данильян О. Г., Дзьобань О. П. Методологія наукових досліджень: підручник. Харків: Право, 2019. 368 с.
2. Мацюк З., Станкевич Н. Українська мова професійного спілкування: навч. посібн. 3-є вид. Київ: Каравела, 2010. 352 с.
3. Мосейчук О. М. Методи проведення лінгвістичних досліджень: навч.-метод. посібник. Житомир: ЖДУ імені Івана Франка, 2012. 75 с.
4. Семеног О. М. Культура наукової української мови: навч. посіб. 2-ге вид. Київ: ВЦ «Академія», 2012. 216 с.
5. Семотюк О. Л. Сучасні технології лінгвістичних досліджень: навч. посіб. Львів: Вид-во Львівської політехніки, 2011. 152 с.

ДОДАТОК А

Шаблон індивідуального завдання на кваліфікаційну магістерську роботу

Форма № Н-9.01

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Факультет **романо-германської філології**

Кафедра **теорії та практики перекладу**

Рівень вищої освіти **Другий (магістерський)**

Спеціальність **B11 Філологія, спеціалізація B11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»**

ЗАТВЕРДЖУЮ

Завідувач кафедри

«___» _вересня 202__ року

ЗАВДАННЯ

**НА КВАЛІФІКАЦІЙНУ МАГІСТЕРСЬКУ РОБОТУ ЗДОБУВАЧУ ВИЩОЇ
ОСВІТИ**

(ПІБ)

1. Тема роботи: «_____»

Керівник роботи _____

2. Строк подання студентом роботи «___» _____ 202__ р.

3. Вихідні дані до роботи.

Мета роботи полягає в _____.

Об'єктом роботи є _____.

Предмет дослідження – _____.

4. Зміст розрахунково-пояснювальної записки (перелік питань, які потрібно розробити). Завдання:

1) _____;

2) _____;

3) _____;

4) _____;

Структура роботи:

Вступ

Розділ 1.

1.1.

1.2.

1.3.

Розділ 2.

2.1.

2.1.1.

2.1.2.

2.2.

2.2.1.

2.2.2.

...

Висновки

Список використаної літератури

Summary

Додатки

5. Перелік графічного матеріалу (з точним зазначенням обов'язкових креслень)

6. Консультанти розділів роботи

Розділ	Прізвище, ініціали та посада консультанта	Підпис, дата	
		завдання видав	завдання прийняв

7. Дата видачі завдання «___» _____ 202__ р.

КАЛЕНДАРНИЙ ПЛАН

№	Назва етапів кваліфікаційної роботи	Строк виконання	Примітки
1	Обробка теоретичного матеріалу з досліджуваної проблеми	вересень-листопад 202__ р.	Консультації керівника раз на місяць
2	Збір фактичного матеріалу	вересень-жовтень 202__ р.	
3	Класифікація та систематизація практичного матеріалу, створення корпусу дослідження	до __.__.202__ р.	
4	Написання теоретичної частини дослідження	до __.__.202__ р.	
5	Корегування, внесення змін до теоретичної частини	до __.__.202__ р.	
6	Написання практичної частини роботи	до __.__.202__ р.	
7	Корегування, внесення змін	до __.__.202__ р.	
8	Оформлення роботи	до __.__.202__ р.	Строк подання роботи на кафедру __.__.202__

			р.
9	Перевірка на плагіат	___.___.202__ р.	
10	Захист звіту практики і рекомендація до захисту перед ЕК	___.___.202__ р.	
11	Захист	___.___. - ___.___.202__ р.	

Здобувач вищої освіти

(підпис)

(ПБ)

Керівник

(підпис)

(ПБ)

Шаблон титульного аркуша звіту з переддипломної практики

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Кафедра теорії та практики перекладу

ЗВІТ

про проходження переддипломної практики здобувача вищої освіти 2-го року навчання групи __, спеціальність В11 Філологія, спеціалізація В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», освітня програма Переклад з англійської мови та другої іноземної українською

(ПІБ)

Термін проходження практики: з ____ по ____ 20__ р.

База практики: кафедра теорії та практики перекладу ОНУ ім. І.І. Мечникова

Керівник практики _____

(ПІБ, науковий ступінь, вчене звання)

Оцінка:

Кількість балів	За національною шкалою	ЄКТС

Керівник

(підпис)

(ПІБ)